

## El ‘Himne del famolenc’ y el nazismo filológico

Ricart García Moya

¿Qué relación tiene el adoctrinamiento catalanista con el nazismo despersonalizador? El holocausto tuvo un proceso previo de deshumanización de las víctimas, hasta tratarlas como pedazos de carne numerados que se podían asesinar. Fuera un destacado intelectual berlinés o un zapatero de Düsseldorf, al entrar en Auschwitz o Treblinka se les tatuaba un número que sustituía al nombre hasta su eliminación. Todo era científico. Algunos judíos colaboraban para hacer cumplir la normalización nazi del holocausto. El catalanismo expansivo, gestado en tiempos del nazismo y por intelectuales de extrema derecha nacionalista, también ha delegado en valencianos colaboracionistas la mutación en colonia catalana del antiguo Reino y, como es sabido, el obstáculo de la lengua valenciana tiene un destino: su eliminación.

La despersonalización idiomática es simple y eficaz. Crea inseguridad en la persona que es apabullada con el ametrallamiento de consignas: que lo que habla no es culto, que el valenciano corriente es para hacer reír, que hay que obedecer a los académicos y, especialmente, que no hay salida en la sociedad para quien no se catalaniza idiomática y, cada día más, ideológicamente. Cuando la inmersión en la Enseñanza o, por ejemplo, el diario Levante discrimina voces valencianas e impone las catalanas no es un hecho fortuito, sino una estudiada medida para la destrucción de la personalidad del pueblo valenciano. La finalidad es degradarlo a ‘país catalán’ y engrandecer Cataluña hasta la Vereda del Reino en Beniel.

### Mezclar voces para marear al progre-ñoño dominguero

La plaga de colaboracionistas (políticos, periodistas, maestros, académicos de la AVL, etc.) suelen tapar la boca al discrepante con el argumento de que cuentan con el apoyo de las ‘máximas autoridades filológicas’ y, para rematar al incauto, repiten: “y de todas las universidades del mundo.” Zanjada la discusión, a seguir catalanizando y a cobrar. Al ser mafia organizada, camuflan la miseria y engaño que se oculta tras las “autoridades máximas” que, simplemente, actuaron como verdugos nazis. Nos aseguran que los niños reciben una ducha de lengua culta en la inmersión, cuando en realidad es una de gas mortal de catalanismo. En fin, al sentirse todopoderosos y por encima de leyes humanas y divinas, emplean la misma añagaza del diario Levante para lograr el atontamiento del lector, ¿qué truco es? Mienten, por ejemplo, al decir que una voz valenciana se usaba en catalán o viceversa; pero, por la vanidad consustancial a estos filólogos, se denuncian entre ellos. Estas batallas internas son silenciadas por los colaboracionistas. Veamos algún ejemplo:

Tratando de la voz catalana ‘turó’, que se corresponde al valenciano ‘lloma’ o ‘tosal’, hay un comentario del etimólogo Corominas que descubre la estrategia falsaria de sus colegas. El texto está en catalán y, aunque es algo que molesta a los cuatro lectores que tengo, lo reproduzco sin alterar una letra para su justa valoración:

“**Turó**... el magre article d’Alc.M és més aviat **falsciador** (...) del **Princ.**, on per tot és un cim d’importància. I quant al **P.Val.**, comença per ser **enterament fals** que allà sigui viu el mot: no l’hi sentit mai per mai; tampoc figura en cap dicc. val. : CRos, Sanelo, Lamarca ni Escrig, sinó el **Llombart**, compilació de segona mà feta a la lleugera, sense quasi **cap valor**” (DECLLC, VIII, p.936)



La Geganta de Carmen Alborch vuelve a la calle

El diario parido por Franco, el colaboracionista Levante, cumple su vil misión: si en valenciano tenemos ‘jaganta’, ellos eliminan la voz en la cámara de gas inmersora y la sustituyen por el catalán ‘geganta’ (Levante, 10/01/2022) Siguiendo la solución final nazi, todo ha sido muy planificado y subvencionado; p.ej., si en valenciano es ‘tiburons’, ellos incrustan el catalán ‘taurons’ (Levante, 10/01/2022)



Asesinos idiomáticos, si en val. tenemos 'giner', los anexionistas lo sustituyen por el cat. ‘gener’ (Levante, 11/01/2022)

Obsérvese que Corominas asume el rango de pertenecer a un histórico pueblo superior, el **Principat** (sin príncipe), mientras que su escorada memoria histórica olvida el título del vecino territorio, el **Reino**, y lo degrada a **País**. En su maldad, al considerarse divo filológico y conocer las carencias de la pareja Alcover y Moll, ridiculiza la sistemática falsificación usada por ellos en el DCVB; aunque Corominas silenció los mechados de autoodio del secundario colaboracionista Sanchis Guarner, instigador de pifias en las que introducía vocablos catalanes entre los valencianos, como en el caso de ‘turó’. Por cierto, también alertaba Corominas de otra chapuza: la edición del dicc. **Escrig** que tras su muerte editó **Llombart** en 1887, y que por el deseo de superarlo en volumen, introdujo léxico copiado de diccionarios catalanes por un grupo de fatuos floralistas, estropicio léxico que actualmente divulgan y usan los colaboracionistas de la AVL.

El nazismo catalán, al no poder tatuar un número que sutituyera al de los históricos reinos de Valencia y Mallorca, opta por eliminarlos; así, el desvergonzado Corominas inventaba un medieval “**Estat Catalano-Aragonès**.”<sup>1</sup> Y volvemos a lo mismo. En su generosidad, los nazis permitían que franceses, polacos y demás pueblos germanizados por el aplastante argumento de carros blindados y artillería, llamaran regiones de la Gran Alemania a sus países. Igual de altruista es la máxima autoridad filológica Corominas, que con la imposición del catalán a los territorios vecinos, insta al uso de una nueva nomenclatura. Lo reproduzco en catalán, para que nadie suponga que altero el repugnante mensaje nazista:

“Ben aviat, en el curs de la Renaixença, es va mostrar una útil tendència a estereotipar l’ús de **Principat**, com a contrats dels altres tres països catalans, i avui es va imposant la saludable providència de convertir **Principat** en un veritable nom propi de lloc, tenint en compte que la nostre regió central no té cap dret a usurpar als valencians, balears i rossellonesos l’honor d’usar com a propi d’ells, tant com dels altres, el nom insigne de **Catalunya**, que ha de coronar el front de tota la pàtria comuna.”<sup>2</sup>

Nos conceden a los valencianos el honor de poder usar el nombre de Cataluña como patria común, y el de Principado de propina. ¡Y aún hay valencianos que se arrastran tras este fascismo insaciable!. Si antes vimos que daban la voz catalana ‘turó’ como valenciana, ahora es al revés; una palabra valenciana la ofrecen como catalana. El mismo Corominas denunciaba a Alcover y Moll, olvidando que detrás de estas raterías del DCVB estaba Sanchis Guarner. Pese a lo desagradable que resulta, mantengo el catalán para que no se me acuse de alterar el texto. El vocablo en cuestión es el mozarabismo valenciano ‘coromull’ y sus variantes:

“L’AlcM dona una idea **falsa**, bastant exagerada, de l’extensió de l’àrea del mot. És enterament **infundat** de dir que s’usa a Barcelona: no solament allà sino en tot el català central, el mot és desconegut i fins incomprés”<sup>3</sup>

Otras veces, Corominas acepta a la ligera textos valencianos falseados (léase catalanizados). Así, por ejemplo, reproduce el burlesco ‘Himne del famolenc’ contra el financiero andaluz Salamanca:

verso 2: ‘i jo, poble, sóc tot forats i xanca’ (Corominas: DECLLC, VIII, 1988, p.640)

verso 2: “Y yo poble soc tot forats y canca” (Pascual Pérez: Himne del famolenc, 1847)

Comparando la versión publicada por Sanchis Guarner en 1978,<sup>4</sup> copiada por Corominas, vemos las alteraciones para catalanizar el texto escrito por Pérez en 1847:

a) La clásica conj. copulativa ‘y’ la cambia por la ‘i’ latina.

b) El clásico pron. ‘yo’ lo catalaniza en ‘jo’.

c) El posible hápax ‘canca’ la reinterpreta como ‘xanca’; y si fuera error del cajista de imprenta, sería por el lapsus de no incluir la -h-, tal como era esta morfología en idioma valenciano coetáneo del *Himne del famolenc*:

1 DECLLC, VII, p.823.

2 DECLLC, VI, p.817.

3 DECLLC, II, p.559

4 Sanchis Guarner: El sector progressista de la Renaixença, 1978, p.35.

- “qui va ab chanques” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)  
 “no comprar chanques velles” (El Tabalet, 1847, p. 201)  
 “voste pensa que yo soc alguna canca” (Barreda: Taranyines, 1874, p. 15)  
 “la madrina, es dir, la canca que tenia” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 8)

Corominas vuelva a usar el texto falseado por Guarner para legitimar la fraudulenta grafía ‘xanca’ en valenciano: “jo, poble, sóc tot forats i xanca” (DECLLC, IX, p.436); pero:

- a) original del v. 2 del Himne del famolenc, 1847:  
 b) versión falseada por Sanchis Guarner en 1978:

Y yo poble sóc tot forats y canca,  
 i jo, poble, soc tot forats i xanca

Hay en el verso otra interpretación que altera la finalidad social de la poesía. El *Himne del famolenc* no es la protesta individual de un compatriota hambriento; es el propio pueblo valenciano quien expone su lamentable condición al político malagueño José Salamanca, que en el año 1847 controlaba el Ministerio de Hacienda y orquestaba todo tipo de corrupciones. Pérez era un escritor culto que, tras estudiar en el Seminario y la Univ. de Valencia, compartió labor de profesor de Humanidades con la de novelista, poeta y periodista. Conocía la sintaxis y su exquisita formación le permitía, por ejemplo, usar la sátira en ingeniosas anáforas:

- v.7 ‘Ahon me caic, allí em quede, y ningú m’alsa,  
 v.8 ahon me deixen, m’estic com la granera.’

Pascual Pérez usa la anáfora al repetir adv. y pron. ‘ahon me’, que Guarner falsea en “a on me.”<sup>5</sup> En el verso que sirve de paradigma, Guarner convierte en vocativo la voz ‘poble’ al situarla entre comas, algo que no muestra el original *Himne del famolenc*, cuyo autor manejaba el amplio margen de la ficción comunicativa para personificar al pueblo valenciano. El decoro poético llamaba a esta licencia ‘*sub specie personae*’, herramienta que ya apreciada en tiempos del pedagogo Quintiliano. Dar conceptualización antropomórfica a elementos abstractos o de la naturaleza es la que permitió a Fray Luis de León que el río increpara al visigodo rey Rodrigo en la famosa ‘Profecía del Tajo’. En el ‘Himne del famolenc’, según la remodelación de Guarner-Corominas, el hambriento ciudadano dirigiría lamentaciones al pueblo que, en función de vocativo, lo aislaba de la oración por medio de comas:

‘I jo, poble, soc...’.

Pero Guarner olvidaba que el poeta, jugando con la inverosimilitud, podía personificar cualquier elemento; un artificio literario que, por ejemplo, Quevedo hizo con “un pedazo de la nave” de Colón: “Soy con larga vejez tosco madero; / fui haya, y de mis hojas adornada...”. En el Himne es el pueblo valenciano quien emite quejas y lamentaciones:

“ Y yo poble soc tot forats y canca”

Traducido al español, sin hipérbaton ni elipsis usados por Pascual Pérez en 1847 para conferir solemnidad y dramatismo al Himne, podría ser:

‘Yo soy el pueblo lleno de agujeros (penuria económica, deudas...) y miseria’

¿Y a quién interpela el pueblo? Tiene que existir un vocativo o receptor del mensaje del pueblo arruinado. La persona a quien expone sus carencias era, no podía ser otro, el político José Salamanca que lo estaba arruinando. En el verso siguiente aparece nítido el vocativo:

‘ Y yo poble soc tot forats y canca,  
 ans, senyor, que les cames s’apuntalen,  
 sálam peus, sálam cuixa, salam anca.

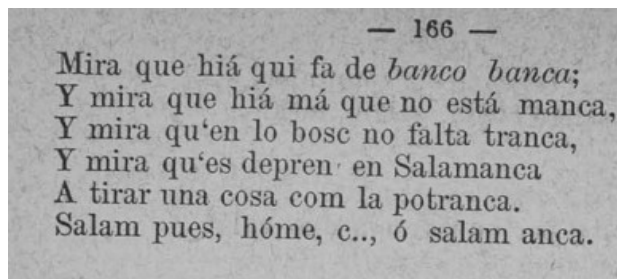
5 Sanchis Guarner: El sector progressista, 1978. p.35.

Que Pérez y otros literatos del 1800 usaran la cast. *ñ* en lugar del dígrafo val. *ny* (generalmente por comodidad del cajista de imprenta, también lo hacían muchos catalanes), que nosotros rectificamos, no es excusa para imponer el catalán y estigmatizar por intereses extralingüísticos el valenciano moderno. Respecto al *Himne del famolenc*, el ‘senyor’ del verso 3, vocativo entre comas, era el tú o el usted a quien el pueblo valenciano apelaba paródicamente, al jugar con el apellido Salamanca y el verbo *salar*. El ingenioso autor adornó de metáforas y enigmas el desprecio al corrupto Salamanca y, quizá, con el doble semantismo de voces como ‘apuntalen’ o ‘canca’. Es sabido que ciertas palabras, aparte del significado habitual, tuvieron polisemia oculta que, en ocasiones, brotaba esporádicamente; p.e.: "Alguno de los jinetes quiso con su espadón *apuntalar* al perrillo" (Lezana Lima, J.: *Paradiso*, Cuba, 1966). Respecto a ‘canca’ hay una embrollada familia léxica que emparentaría con el prerromano *canca*<sup>6</sup> o el árabe *qamqam*, ambas aludían al ‘piojo’, símbolo de la miseria. El buen humor de Pérez nos hace pensar que el verso “Ans, senyor, que les cames s’apuntalen”, podría recordar la rigidez de la muerte ocasionada por el hambre y, para su conservación, solicitaba metafóricamente al ‘gafaut’ Salamanca que lo convirtiera en salazón.

El sarcasmo retrata con metáforas la locura del gobierno de la joven Isabel II, de 16 años cuando Pérez ideó el Himne. Y eso que el poeta desconocía que, en aquellos años, el intrigante catalán Próspero de Borafull maniobraba entre la basura gubernamental para robar el tesoro documental del Reino de Valencia depositado en el Archivo Imperial de Simancas. Sigilosamente consiguió que cientos de miles de manuscritos valencianos fueran a parar al entonces menesteroso Archivo de la Corona de Aragón<sup>7</sup>, título ideado por Xavier de Garma en el siglo XVIII, cuando la citada Corona estaba extinta. En fin, muestra del idioma valenciano del Himne del famolenc es la estrofa final, que permite la participación del lector en la sugerente “c...” dirigida a Salamanca, que podemos completar: *¿cabró, collons...?*

Es de destacar el uso de la morfología verbal moderna en el Himne, con el pron. adverbial *hi* aglutinado al verbo *haver* en la 3ª p. sing. del presente de indicativo, usado impersonalmente:

‘Y mira que **hia** qui fa de *banco banca*;  
Y mira que **hia** ma que no está manca’



Esta acomodación morfosintáctica del valenciano moderno estaba generalizada, de forma que en las neolatinas hispánicas teníamos y tenemos:

gallego..... *hai*  
valenciano... *hia*  
castellano... *hay*  
catalán..... *hi ha*

El nazismo expansionista, tras décadas de meticulosa y eficaz erosión de nuestra personalidad, ha creado un complejo de inferioridad que impide utilizar las singularidades del valenciano moderno. Y me refiero a los que claman por diferenciarse del catalán; pero, incluso en las escasas publicaciones de la Resistencia, atados y bien atados de cierto sitio por el ‘¡Qué dirán de mí, con lo culto que soy!’, huyen de usar ‘hia, y, sinse...’, que aparecen en el Himne del famolenc, tan admirado por los Colominas, Sanchis Guarnier y demás colaboracionistas que lo falsean. Los valencianos estamos paralizados por nuestro carácter acomodaticio a la papilla idiomática que nos proporcionan nazis y trileros, sanguijuelas que viven de la catalanización y se han especializado en engatusar a un pueblo convertido en patito de feria al que disparan impunemente.

En fin, por si los defensores del valenciano se quitan complejos y catalanismos que rezuman hasta las tímidas y nefastas Normes del Puig —que tanto dolor de cabeza y arrepentimiento ocasionaron a mi amigo Boronat Gisbert, firmante de las mismas—, y se atreven a usar la riqueza del valenciano moderno (con morfologías verbales como *hia*), dejo los testimonios que siguen para

<sup>6</sup> DCECH, i, p.797.

<sup>7</sup> La denuncia de este robo efectuado por los catalanes la publiqué en prensa (*La Verdad de Alicante*, 02/12/ 1991. *Las Provincias*, 09/ 12/ 1991), y el mundo cultural y político valenciano miró a otro lado.

que tencan constancia de que no infringiran ninguna ley idiomática, salvo la de los parásitos nazis anexionistas y sus víctimas. Hasta Carlos Ros (no Carles) lo explicaba sin ambigüedades:

“siendo verbo se dize en valenciano *hiá*... exemplos: *En el mundo hay mucho que andar*: en lo mon *hiá* molt que anar” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 22)

- hia** “molts hia que reprehen” (Amiguetum, Hieronimum: Sinonima... in valentinum, 1502, f. 53)
- hia** “que hia en dites dos parets” (ARV. Actes Generalitat. Prov. any 1564, Sg. 3028)
- hia** “y mire... que hia peix” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
- hia** “hia alguns sabis” (Ballester, Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)
- hia** “en este puesto que un tesoro hia” (Coloqui del Escolá y la Viuda, s. XVIII)
- hia** “hia molts primors en Valencia” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)
- hia** “més dies hia que llonganises” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 71)
- hia** “encara hia més que fer” (Ros, Carlos: Romanç... les senyorettes pera parir, 1736)
- hia** “hia més motiu / pera poderse queixar” (Paper curios, pera contrafer... any 1741)
- hia** “no hia” (Mas, fray Luis Felipe: Sermón Cof. S. Vicent, 1755, P. 6)
- hia** “la Ciutat de Denia... a la Sanch de Jesu-Christ a qui hia gran devoció” (BV, ms.255, Planells, 1760) “no hia que asustarse” (BV, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)
- hiá** “faena / no hia pera treballar” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)
- hia** “no hia idioma en tot lo mon...” (Galiana, L.: Rondalla, 1768, p. 9)
- hia** “no hia bodegó ni estable...” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)
- hia** “hia oficial que a una putput...” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
- hia** “no hiá que” (Coloqui de colouis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)
- hia** “hia” (Bib. Nicolau Primitiu. Ms. Escoriguela, 1792, f. 11)
- hia** “ara ya no hia més” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 8)
- hia** “ne hia de tres calitats” (Orellana: Cat. pardals de l’Albufera, 1795, p. 11)
- hia** “sutilea, / que desde que hia terrats” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.28)
- hia** “en Valencia... no hia atre com el hostal” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)
- hia** “no hia res més de nou” (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, c. 1800)
- hia** “que hia, hiagut y hiaurá, / sens tindre...” (Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)
- hia** “no hia llibertat d’imprenta” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
- hia** “no hia dona que dorga mentres...” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)
- hia** “en Lisboa hia vapors” (El Tabalet, 1847, p. 151)
- hia** “hia molts” (Fages, Narcís: Aforismes catalans traduïts al valenciá, 1853, p. 10)
- hia** “¿Hia algú q’em borre esta ralla?” (Martínez Vercher, J.: En la velá d’un albat, 1865, p. 7)
- hia** “si no hia perill” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)
- hia** “hia molts ferits” (Liern, Rafael M<sup>a</sup>: La toma de Tetuán, 1864, p. 8)
- hia** “no hia un tros de pa” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)
- hia** “¿Qué hia?” (BNM, Ms. 14458, Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)
- hia** “hia testimonis” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 24)
- hia** “les costums que hia” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 14)
- hia** “no hia fadrina que...” (Liern: El Mesías en Patraix, 1872, p. 8)
- hia** “ni hia en lo poble ningú” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 14)
- hia** “de la cuina no hia més ama que yo” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 20)
- hia** “¿Qué hia de nou?” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 5)
- hia** “no hia res” (Ovara, Chusep: L’ánima en un fil, 1881, p. 19)

- hia** “no hia inconvenient” (Roig y Civera: El tesoro dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 28)
- hiá** “encara n’hia tres o quatre” (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)
- hia** “encara hia” (Millá, Manuel: Retratos al viu, Valencia, 1884, p. 20)
- hia** “hia un mal” (Parrés, Juan B.: ¡Ya! tinc!. Gandia, 1885, p. 6)
- hia** “no hia ni un día d’ivern” (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.14)
- hia** “y com hia un munisipal que...” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 15)
- hia** “¡Hia qui me chiula!” (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889, p. 14)
- hia** “més allá... hia una escuadreta de chiques” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)
- hia** “se coneix que hia franquea” (Campos, Josep: El gallet de Favareta, 1896, p. 13)
- hia** “hia que viure espavilá” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.12)
- hia** “¡Bon día! ¿Qué hia de bo?” (Bonet, Edmundo: La planchaora, 1901, p.5)
- hia** “hia gabietes en pardalets” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)
- hia** “ahón hia uns pardals” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 5)
- hia** “hia una creu” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 12)
- hia** “no hia cosa com tindre salut” (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)
- hia** ¿hia apetit?” (Civera Esteve, R.: Els baches del mal camí, 1912, p. 19)
- hia** “n’hia una clase molt fina y molt resistent” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
- hia** “no hia en Valensia... ganas de teatro valensia” (Salvador, Carles: Un per qué, 1914)
- hia** “Hia qu’enviar un exhort a Villar” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 29)
- hia** “hia maror. Es dir, que discutixen” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)
- hia** “hia sanc” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)
- hia** “perque hia més dies que llonganices” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.57)
- hia** “saps que no hia un clau en casa” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 3)
- hia** “¡Vinga, pare, ya n’hia prou!” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)
- hia** “bar... que hia en el cantonet... que hian” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)
- hia** “no hia perill” (Garrido, Josep M<sup>a</sup>: ¡Aixina debien ser totes, 1923)
- hia** “¿hia algo de nou?” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 8)
- hia** “amic, no hia dret” (Juan, J. M<sup>a</sup>: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1)
- hia** “la copa que hia” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 10)
- hia** “no hia qui li aguante” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)
- hia** “Hia qui es burla. Hiá qui parla. Hiá qui...” (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.10)
- hia** “segons ell, no hia dona que se li resistixca” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.4)
- hia** “en esta terra hia molts” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 5)
- hia** “si res hia...” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)
- hia** “ya es veu que hia roba estesa” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 8)
- hia** “¿Hia o no hiá dret?” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)
- hia** “Bon día. No hia ningú... ¿Qué hia de nou?” (Alberola: Mosén Ramón, 1928. p.17)
- hia** “tot lo que hia dins” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
- hia** “bo no hia res, y lo roín...” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)
- hia** “hia que vore” (Sendin Galiana, Alfredo: ¡Grogui...!, 1931, p. 3)
- hiá** ¿Hia permís?” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 7)
- hia** “no hia qui te pegue” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)
- hiá** “no hia faena” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 10)
- hia** “en tantes bugaes que hia que fer” (Beut, P.: Cartelera d’espectaculs, 1932, p. 7)
- hia** “en les que han tirat hia de sobra” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.6)
- hia** “no hia res com la familia” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 11)
- hiá** “hia que anar eliminant amistats” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 24)

- hia** “me referixc a lo que hia en el paquet” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.90)  
**hia** “hia festes de carrer, tonya, tabalet y vi” (Irlles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)  
**hia** “no hia remey” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 59)  
**hia** “no hia trampa ni cartó” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)  
**hia** “mira, che, no hia qui t’aguante” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 53)  
**hiá** “diu que hia que pendre tota...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 27)  
**hia** “¡Hia que voreu!” (Valls, E.: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)  
**hia** “al vore tot lo que hia” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)  
**hia** “no hia faena” (Moliner Valls: ¡Ciudadans, odieu la guerra!, 1936, p. 8)  
**hiá** “¿tu creus que hia dret a que...?” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 5)  
**hiá** “ni per mar hia qui guanya a Alacant” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)  
**hia** “¿Quí hia fora d’Alacant?” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

### Himne del famolenc

Pues a aquells que sen van, diuen que els sale,  
 y yo poble soc tot forats y canca,  
 ans, senyor, que les cames s’apuntalen,  
 sálam peus, sálam cuixa, salam anca.

Tot me solte per punts com una calsa,  
 tot m’escórrec com plucha en la gotera,  
 ahon me caic, allí em quede, y ningú m’alsa,  
 ahon me diexen, m’estic com la granera.  
 Ni puc sucuar un rosegó en la salsa,  
 que la patria en lo perol s’opera,  
 ans pues, senyor, que em quede sinse blanca,  
 sálam tos, sálam colse, salam anca.

Anys fa ya que yo em queixe, y no de visi;  
 anys fa ya que la fam m’obrí la boca,  
 anys fa ya que no dona pa el ofisi;  
 anys ya que en lo forn no se cou coca:  
 ans fa ya que no hia de cuens indisi;  
 ans fa ya que la Espanya es torná loca;  
 anys fa ya que promeses son fallanca;  
 sálam pues, nas, sinyor, y salam anca.

Anys fa ya que domina el gafaut;  
 anys fa ya que les ungles son el dret;  
 anys fa ya que el ser pobre a llegua put.  
 Anys fa ya que el que calla pareix mut,  
 anys fa ya que el que crida es el gallet.  
 Ans pues, sinyor, que s’alse la palanca,  
 sálam puny, sálam bras, y salam anca.

Mira que hia qui el pa que menche, estanca;  
 mira que hia qui el últim brot arranca  
 mira que hia qui fa de *banco banca*;  
 y mira que hia ma que no está manca,  
 y mira qu’en lo bosc no falta tranca,  
 y mira qu’es deprén en Salamanca  
 a tirar una cosa com la potranca  
 sálam pues, home, c..., o salam anca.



En El Tabalet, donde se publicó el Himne del famolenc en 1847, lo tenían claro: la vida era breve y, en castellano y valenciano, recordaban que en este ‘valle de lágrimas’ es mejor ‘repicar de festa en festa, y de ball en ball’; pues “que vinticuatre hores dura, / y al cap y al fi, tret en net,/ tot ve a ser... un poc de fret...”. Hay algo de medieval Danza de la muerte en el frenético *tabaleter* que esboza una mueca dramática, acompañado del fantasmal *donsainer* que asoma de una casa imposible, cual grabado de Escher. Al fondo, la barraca mozárabe, con la cruz que los nuevos cristianos colocaban para ahuyentar inquisidores.